



# Kit de cilindro de tubagem articulado

## Pulverizador de relva Multi-Pro 5800 de 2015 e posteriores

Modelo nº 41621—Nº de série 315000001 e superiores

### Manual do Operador

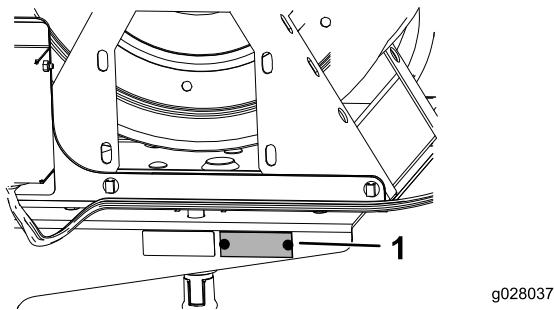
**Nota:** Para modelos construídos em 2014 ou anteriores, é necessário o kit de acabamento do cilindro articulado da tubagem.

## Introdução

Leia este manual cuidadosamente para saber como utilizar e efetuar a manutenção do produto de forma adequada. As informações incluídas neste manual podem ajudá-lo, a si e a terceiros, a evitar ferimentos pessoais e danos no produto. Apesar de a Toro conceber e fabricar apenas produtos de elevada segurança, a utilização correta e segura dos mesmos é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Contacte diretamente a Toro através do site [www.Toro.com](http://www.Toro.com) para mais informação sobre produtos e acessórios, para obter o contacto de um distribuidor ou registar o seu produto.

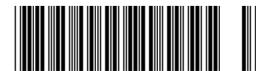
Sempre que necessitar de assistência, peças genuínas Toro ou informações adicionais, entre em contacto com um Distribuidor autorizado ou com o Serviço de assistência Toro, indicando os números de modelo e de série do produto. **Figura 1** identifica a localização dos números de série e de modelo do produto.



**Figura 1**

1. Placa com os números de modelo e de série

Modelo nº _____
Nº de série _____



### ▲ AVISO

#### CALIFÓRNIA Proposição 65 Aviso

É do conhecimento do Estado da Califórnia que um ou vários produtos químicos deste produto podem provocar cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos.

É do conhecimento do Estado da Califórnia que a utilização deste produto pode causar exposição a químicos que podem provocar cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos.

**Nota:** Este produto cumpre todas as diretivas europeias relevantes. Para mais informações, consulte a Declaração de incorporação (DOI) no verso desta publicação.

Determine os lados direito e esquerdo da máquina a partir da posição normal de utilização.

**Importante:** É necessária fita PTFE para a instalação deste kit.

**Importante:** Vai necessitar de um lubrificante que não seja à base de petróleo como, por exemplo, óleo vegetal, para instalar este kit.

## Segurança

A utilização ou manutenção indevida por parte do utilizador ou do proprietário pode provocar ferimentos. De modo a reduzir o risco de lesões, respeite estas instruções de segurança e preste toda a atenção ao símbolo de alerta de segurança, que indica Cuidado, Aviso ou Perigo – instruções de segurança pessoal. O não cumprimento desta instrução pode resultar em acidentes pessoais ou mesmo na morte.

Proceda também à leitura das instruções de segurança e de operação constantes do *Manual de utilizador* do veículo.

- Não aponte o pulverizador manual para pessoas ou animais. Os fluidos a pressão elevada podem penetrar na pele e provocar lesões graves, resultando eventualmente na amputação de membros ou podendo provocar a morte. Os fluidos a temperatura elevada e os produtos

químicos podem também provocar queimaduras ou lesões. Em caso de contacto do fluxo de pulverização em qualquer parte do corpo, consulte de imediato um médico familiarizado com lesões resultantes de fluidos injetados.

- Não coloque a mão ou qualquer outra parte do corpo em frente do bico de pulverização.
- Não abandone o equipamento sempre que este se encontre sob pressão.
- Não utilize o pulverizador manual se a tubagem, o bloqueio do gatilho, o bico de pulverização ou qualquer outro componente se encontrar danificado ou em falta.
- Não utilize o pulverizador manual se existirem fugas em quaisquer tubos, uniões ou outros componentes.
- Não leve a efeito pulverizações na proximidade de cabos elétricos.
- Não conduza ao efetuar pulverizações com um pulverizador manual.
- Utilize luvas de borracha, óculos de segurança e indumentária de proteção integral ao efetuar

pulverizações de produtos químicos com o pulverizador manual.

- Os raios podem causar ferimentos graves ou morte. Se forem visto raios ou ouvidos trovões na área, não opere a máquina – procure abrigo.

## ⚠ CUIDADO

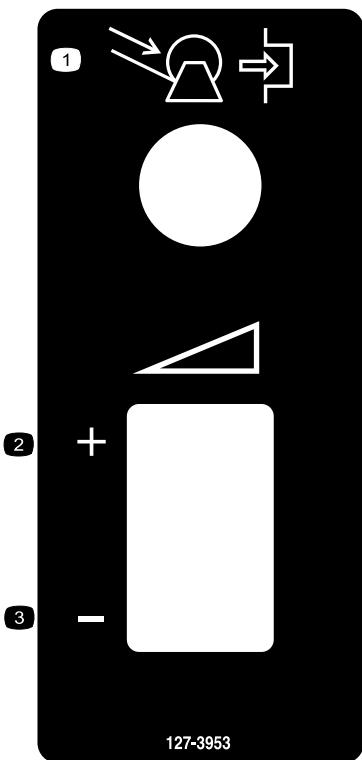
**Os químicos são perigosos e podem provocar ferimentos.**

- **Antes de utilizar os químicos, leia as instruções das etiquetas e respeite as recomendações e precauções fornecidas pelo fabricante.**
- **Evite o contacto dos químicos com a pele. Caso ocorra qualquer contacto, lave a zona afetada com sabão e água corrente.**
- **Utilize óculos ou outro equipamento de proteção recomendado pelo fabricante.**

## Autocolantes de segurança e de instruções



Os autocolantes de segurança e de instruções são facilmente visíveis e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou perdidos.



**127-3953**

1. Para retrair o cilindro da tubagem, ative o botão.
2. Aumentar a taxa de pulverização
3. Diminuir a taxa de pulverização

# Instalação

## Peças soltas

Utilize a tabela abaixo para verificar se todas as peças foram enviadas.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
1	Nenhuma peça necessária	–	Preparação da máquina.
2	Porca (1/4-20 pol.) Porca flangeada (5/16-18 pol.) Porca flangeada (3/8-16 pol.) Parafuso (3/8-16 x 1 pol.) Parafuso (1/4-20 x 3/4 pol.) Parafuso (3/8-16 pol.) Parafuso (3/8-16 x 3-1/2 pol.) Suporte superior Apoio do suporte inferior Suporte inferior Parafuso com base da cabeça recartilhada (5/16-18 x 1 pol., GR5) Cavilha em U Parafuso (3/8-16 x 2-1/4 pol.) Suporte de apoio da prateleira do cilindro Parafuso com olhal Estrutura da prateleira do cilindro Porca (5/16-18 pol.) Parafuso (5/16-18 x 1 pol., GR5) Redutor do indicador de pressão Acoplador Indicador de pressão	1 5 12 5 1 2 2 1 1 1 1 1 2 1 4 1 2 1 1 1 1	Instalação da estrutura do cilindro de tubagem.
3	Cablagem Caixa de interruptores Anilha de encosto Anel de retenção Conjunto do cilindro da tubagem Pino de mola Anilha (7/16 pol.) Porca flangeada (5/16-18 pol.) Parafuso (5/16-18 x 1/4 pol., GR5) Anilha Porca flangeada (3/8-16 pol.) Parafuso (3/8-16 pol.)	1 1 1 1 1 1 4 2 2 1 4 4	Instalação da caixa de interruptores e cilindro da tubagem.

<b>Procedimento</b>	<b>Descrição</b>	<b>Quanti-dade</b>	<b>Utilização</b>
<b>4</b>	Válvula de controlo União em T Abraçadeira de tubos Braçadeira de cabos Grampo em R Tubo (71 pol.) Braçadeira União de 90 graus Acoplador de tubos Porca (1/4-20 pol.) Porca flangeada (3/8-16 pol.) Fio transdutor de pressão Parafuso (1/4-20 x 3/4 pol.)	1 1 1 3 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Instalação da válvula de controlo.
<b>5</b>	Tubo da pistola de pulverização com união Pistola de pulverização Pequena braçadeira de tubos	1 1 1	Ligaçāo da tubagem de pulverizaçāo.

# 1

## Preparação da máquina

Nenhuma peça necessária

### Procedimento

1. Certifique-se de que a máquina se encontra vazia de quaisquer fluidos.
2. Estacione a máquina numa superfície plana, engate o travão de parqueamento, desligue a bomba, desligue o motor e retire a chave da ignição.
3. Desligue o terminal negativo da bateria.

# 2

## Instalação da estrutura do cilindro de tubagem

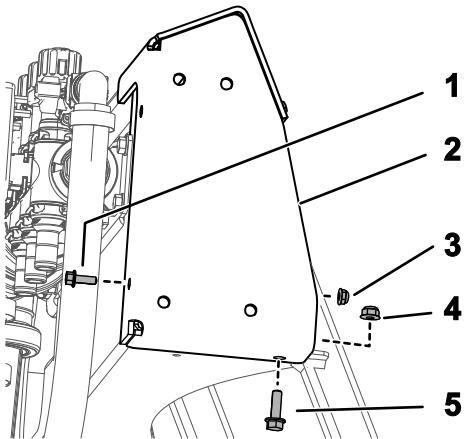
Peças necessárias para este passo:

1	Porca (1/4-20 pol.)
5	Porca flangeada (5/16-18 pol.)
12	Porca flangeada (3/8-16 pol.)
5	Parafuso (3/8-16 x 1 pol.)
1	Parafuso (1/4-20 x 3/4 pol.)
2	Parafuso (3/8-16 pol.)
2	Parafuso (3/8-16 x 3-1/2 pol.)
1	Suporte superior
1	Apoio do suporte inferior
1	Suporte inferior
1	Parafuso com base da cabeça recartilhada (5/16-18 x 1 pol., GR5)
1	Cavilha em U
2	Parafuso (3/8-16 x 2-1/4 pol.)
1	Suporte de apoio da prateleira do cilindro
4	Parafuso com olhal
1	Estrutura da prateleira do cilindro
2	Porca (5/16-18 pol.)
2	Parafuso (5/16-18 x 1 pol., GR5)
1	Redutor do indicador de pressão
1	Acoplador
1	Indicador de pressão

### Procedimento

Se a máquina tiver instalado um kit de enxaguamento de água limpa, pode ser necessário remover o depósito de enxaguamento antes de instalar o suporte superior.

1. Monte o suporte superior utilizando 1 parafuso (1/4-20 x 3/4 pol.), 1 porca (1/4-20 pol.), 1 parafuso com cabeça de base recartilhada (5/16-18 x 1 pol., GR5) e 1 porca flangeada (5/16-18 pol.) como se mostra na [Figura 2](#).

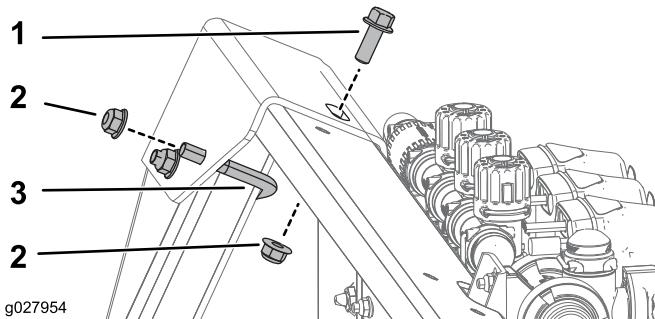


**Figura 2**

g027953

1. Parafuso (1/4-20 x 3/4 pol.)
2. Suporte superior
3. Porca (1/4-20 pol.)
4. Porca flangeada (5/16-18 pol.)
5. Parafuso com base da cabeça recartilhada (5/16-18 x 1 pol., GR5)

2. Prenda parte posterior do suporte superior utilizando uma cavilha em U, 1 parafuso (3/8-16 x 1 pol., GR5) e 3 porcas flangeadas (3/8-16 pol.) como se mostra na [Figura 3](#).

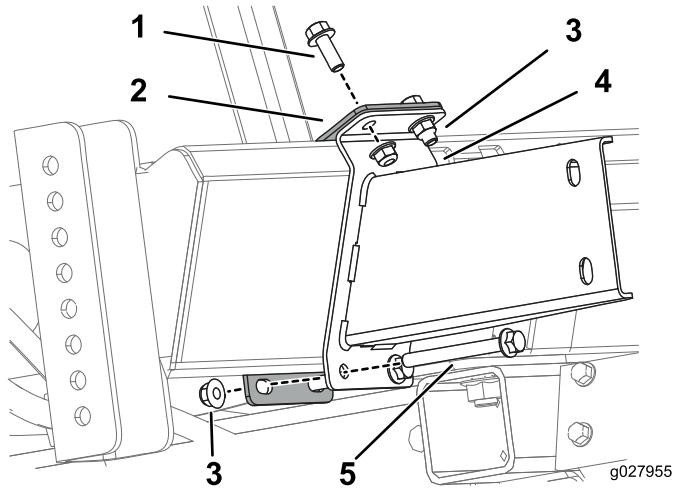


**Figura 3**

1. Parafuso (3/8-16 x 1 pol., GR5)
2. Porca flangeada (3/8-16 pol.)
3. Cavilha em U

**Nota:** Se tiver sido removido um depósito de enxaguamento antes de instalar o suporte superior, instale o depósito de enxaguamento antes de prosseguir para o passo seguinte.

3. Monte o suporte inferior e suporte de apoio inferior na estrutura utilizando 2 parafusos (3/8-16 pol.), 2 parafusos (3/8-16 x 3-1/2 pol.), e 4 porcas flangeadas (3/8-16 pol.) como se mostra na [Figura 4](#).

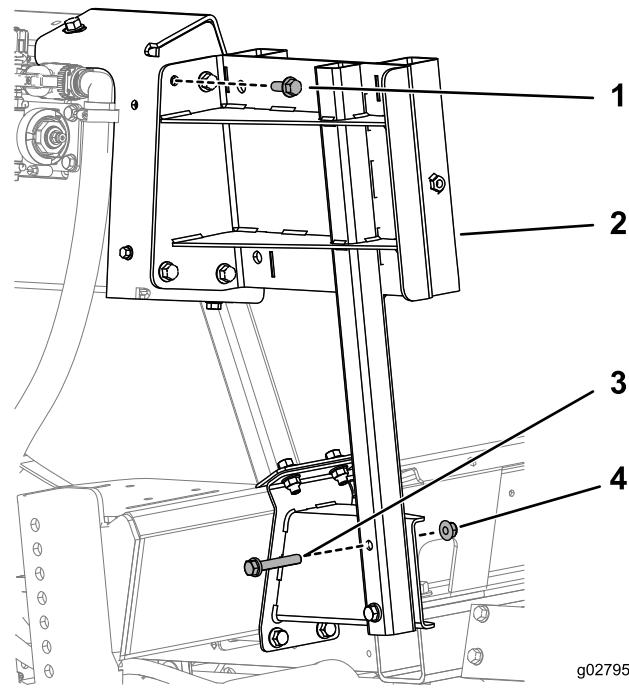


**Figura 4**

g027955

1. Parafuso (3/8-16 pol.)
2. Suporte de apoio inferior
3. Porca flangeada (3/8-16 pol.)
4. Suporte inferior
5. Parafuso (3/8-16 x 3-1/2 pol.)

4. Prenda o suporte de apoio da prateleira do cilindro aos suportes superior e inferior utilizando 4 parafusos (3/8-16 x 1 pol., GR5), 2 parafusos (3/8-16 x 2-1/4 pol.) e 6 porcas flangeadas (3/8-16 pol.) como se mostra na [Figura 5](#).

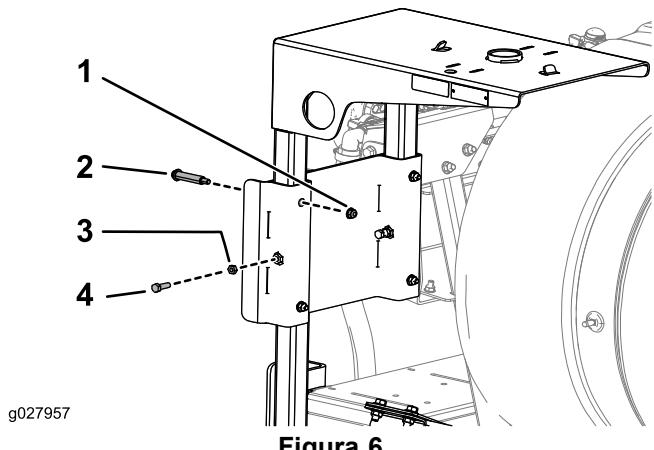


**Figura 5**

g027956

1. Parafuso (3/8-16 x 1 pol., GR5)
2. Suporte de apoio da prateleira do cilindro
3. Parafuso (3/8-16 x 2-1/4 pol.)
4. Porca flangeada (3/8-16 pol.)

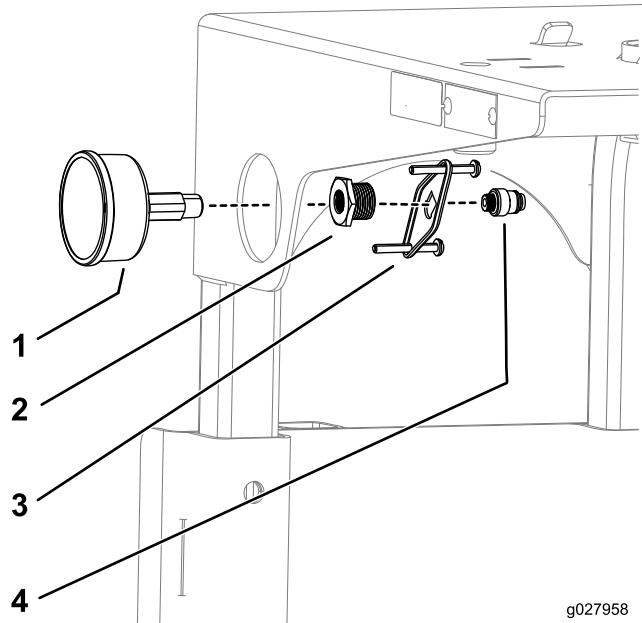
5. Insira estrutura da prateleira do cilindro nas ranhuras no suporte de apoio da prateleira do cilindro e prenda a prateleira utilizando 4 parafusos com olhal, 4 porcas flangeadas (5/16-18 pol.), 2 parafusos (5/16-18 x 1 pol., GR5), e 2 porcas (5/16-18 pol.) como se mostra na [Figura 6](#).



**Figura 6**

- |                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Porca flangeada (5/16-18 pol.) | 3. Porca (5/16-18 pol.)             |
| 2. Parafuso com olhal             | 4. Parafuso (5/16-18 x 1 pol., GR5) |

6. Aplique fita PTFE nas roscas do indicador de pressão e instale o indicador de pressão como se mostra na [Figura 7](#).



**Figura 7**

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1. Indicador da pressão            | 3. Conjunto do suporte de apoio do indicador de pressão |
| 2. Redutor do indicador de pressão | 4. Acoplador  |

7. Aperte os parafusos no suporte de apoio do indicador de pressão contra a estrutura da prateleira do cilindro.

# 3

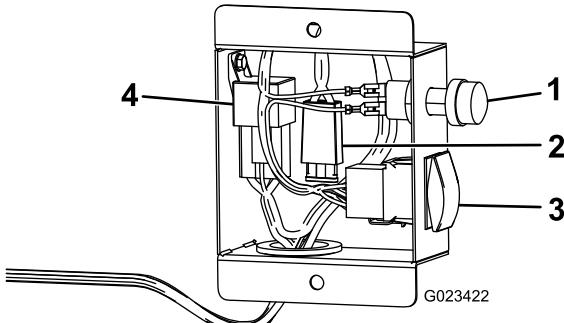
## Instalação da caixa de interruptores e cilindro da tubagem

### Peças necessárias para este passo:

1	Cablagem
1	Caixa de interruptores
1	Anilha de encosto
1	Anel de retenção
1	Conjunto do cilindro da tubagem
1	Pino de mola
4	Anilha (7/16 pol.)
2	Porca flangeada (5/16-18 pol.)
2	Parafuso (5/16-18 x 1/4 pol., GR5)
1	Anilha
4	Porca flangeada (3/8-16 pol.)
4	Parafuso (3/8-16 pol.)

### Procedimento

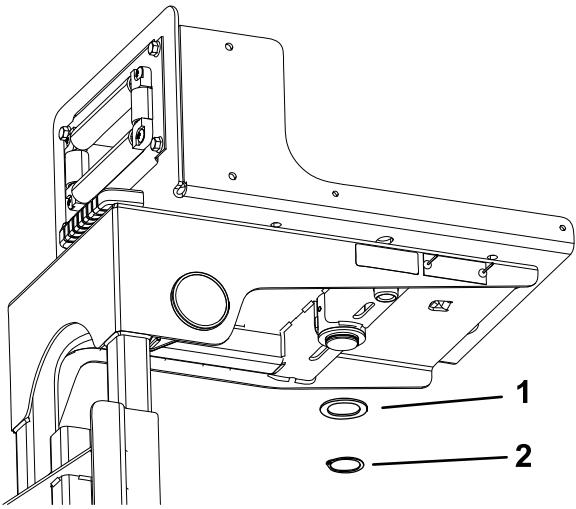
**Nota:** O fusível do motor do cilindro da tubagem encontra-se na caixa de interruptores ([Figura 8](#)).



**Figura 8**

- |                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| 1. Botão do cilindro de tubagem | 3. Interruptor de taxa |
| 2. Fusível                      | 4. Relé de potência    |

1. Insira a placa articulada no furo na base do cilindro de tubagem.
2. No lado inferior da estrutura do cilindro da tubagem, instale anilha de encosto e anel de retenção ao poste na placa articulada ([Figura 9](#)).

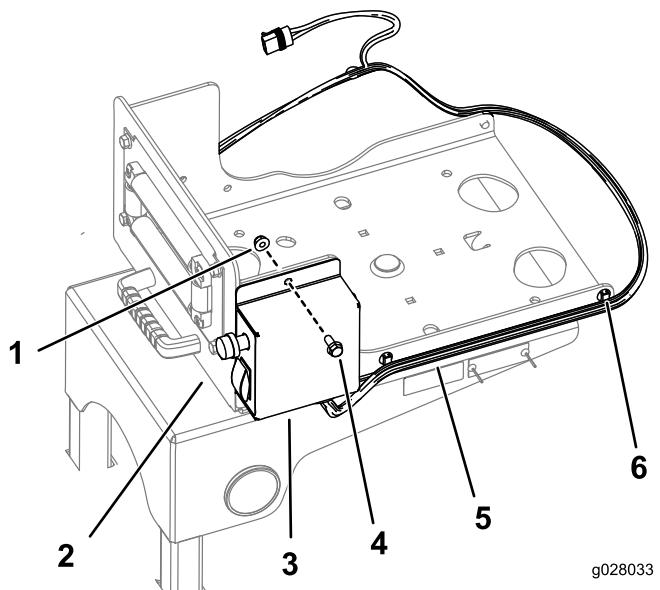


**Figura 9**

1. Anilha de encosto      2. Anel de retenção

g028032

3. Prenda caixa de interruptores à placa articulada utilizando 2 parafusos (5/16-18 x 1/4 pol., GR5) e 2 porcas flangeadas (5/16-18 pol.) como se mostra na [Figura 10](#).



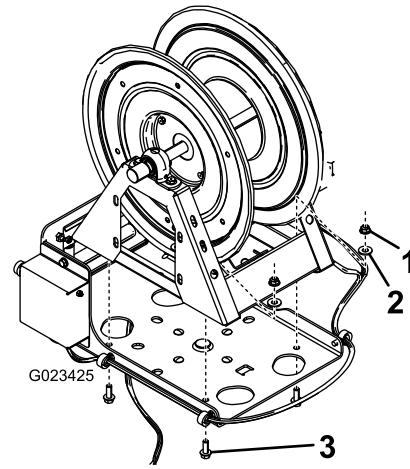
**Figura 10**

1. Porca flangeada      4. Caixa de interruptores  
2. Placa articulada      5. Cablagem  
3. Parafuso      6. Abraçadeira de cabos

g028033

4. Prenda cablagem às partes laterais da placa articulada utilizando as abraçadeiras existentes ([Figura 10](#)).  
5. Prenda o cilindro da tubagem à placa articulada utilizando 4 parafusos (3/8-16 pol.), 4 anilhas (7/16 pol.) e 4 porcas flangeadas (3/8-16 pol.) como se mostra na [Figura 11](#).

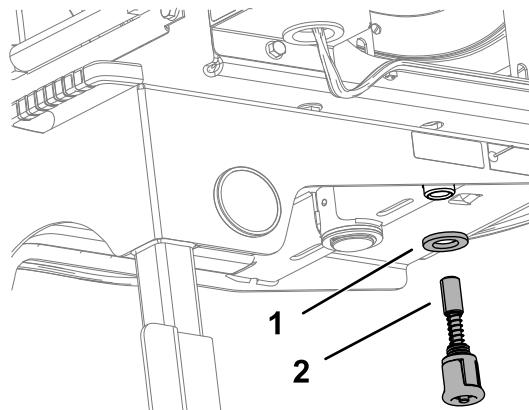
**Nota:** O motor do cilindro de tubagem deve ficar virado para o lado contrário do painel de interruptores.



**Figura 11**

1. Porca flangeada (3/8-16 pol.)  
2. Anilha (7/16 pol.)  
3. Parafuso (3/8-16 pol.)

6. Instale anilha e pino de mola ao lado inferior da estrutura do cilindro de tubagem ([Figura 12](#)).



g028034

**Figura 12**

1. Anilha      2. Pino de mola

7. Ligue as restantes tomadas da cablagem ao motor, alimentação da cablagem principal e tomadas do kit do cilindro da tubagem.

# 4

## Instalação da válvula de controlo

Peças necessárias para este passo:

1	Válvula de controlo
1	União em T
1	Abraçadeira de tubos
3	Braçadeira de cabos
1	Grampo em R
1	Tubo (71 pol.)
1	Braçadeira
1	União de 90 graus
1	Acoplador de tubos
1	Porca (1/4-20 pol.)
1	Porca flangeada (3/8-16 pol.)
1	Fio transdutor de pressão
1	Parafuso (1/4-20 x 3/4 pol.)

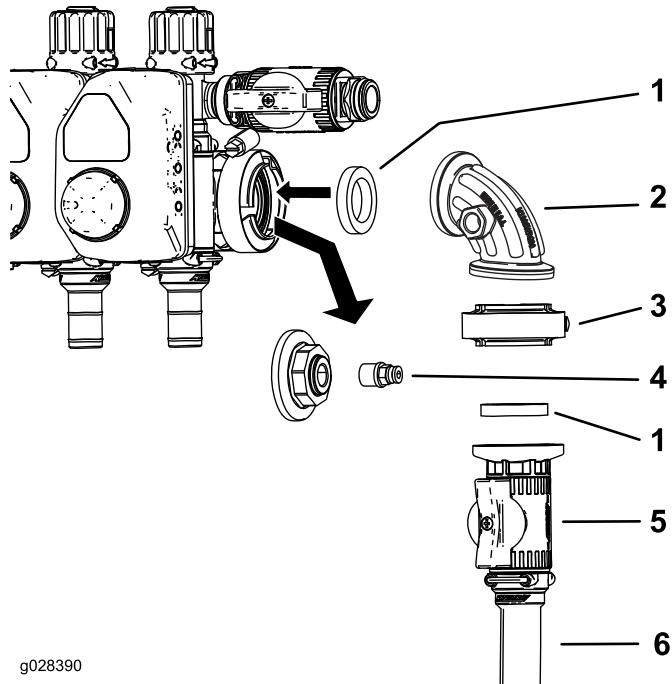


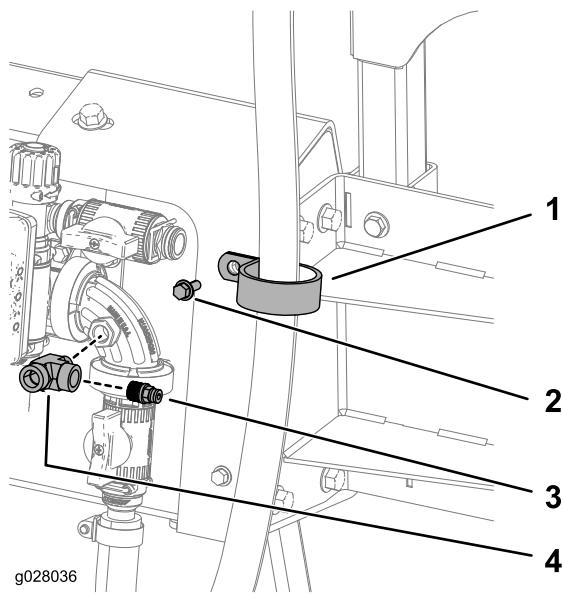
Figura 13

- |                      |   |
|----------------------|---|
| 1. Junta             | 4. Acoplador                                  |
| 2. União de 90 graus | 5. Válvula de controlo                        |
| 3. Braçadeira        | 6. Tubo de alimentação do cilindro de tubagem |

## Procedimento

1. Desligue o tampão e acoplador da porta do indicador de pressão ([Figura 13](#)).

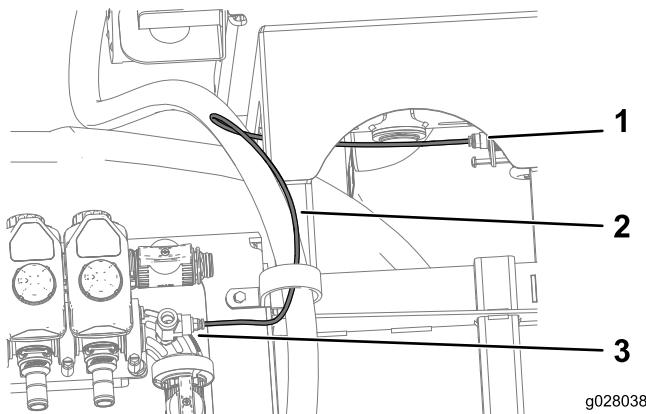
2. Instale o conjunto da válvula de controlo como se mostra na [Figura 13](#).
  3. Instale o acoplador na porta aberta na união de 90 graus ([Figura 13](#) e [Figura 14](#)).
- Nota:** A tampa pode ser deitada fora.
4. Ligue o tubo de alimentação do cilindro de tubagem à válvula de controlo utilizando uma abraçadeira de tubos ([Figura 13](#)).
  5. Prenda o tubo (180 cm) no suporte superior utilizando um grampo em R, 1 parafuso (1/4-20 x 3/4 pol.) e 1 porca (1/4-20 pol.) como se mostra na [Figura 14](#).



**Figura 14**

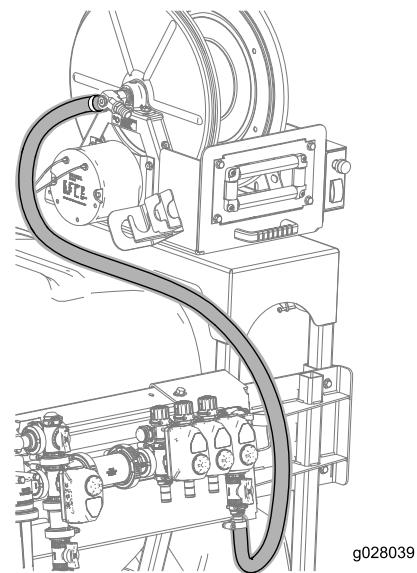
- |                |               |
|----------------|---------------|
| 1. Grampo em R | 3. Acoplador  |
| 2. Parafuso    | 4. União em T |

6. Aplique fita PTFE nas roscas da união em T e ligue a união em T à válvula de controlo ([Figura 14](#)).
7. Aplique fita PTFE nas roscas do acoplador e ligue o acoplador à união em T ([Figura 14](#)).
8. Ligue o fio transdutor de pressão à união em T e à válvula no acoplador do indicador de pressão ([Figura 15](#)).



**Figura 15**

- |                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| 1. Acoplador do indicador de pressão | 3. União em T |
| 2. Fio transdutor de pressão         |               |
9. Ligue o tubo (180 cm) ao entalhe do tubo no cilindro de tubagem e prenda o tubo utilizando uma braçadeira de tubos como se mostra na [Figura 16](#).



**Figura 16**

10. Prenda a cablagem ao tubo de alimentação do cilindro de tubagem utilizando 3 braçadeiras de cabos.

# 5

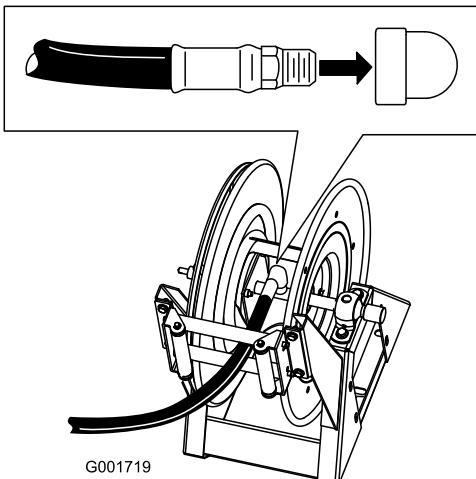
## Ligaçāo da tubagem de pulverização

### Peças necessárias para este passo:

1	Tubo da pistola de pulverização com união
1	Pistola de pulverização
1	Pequena braçadeira de tubos

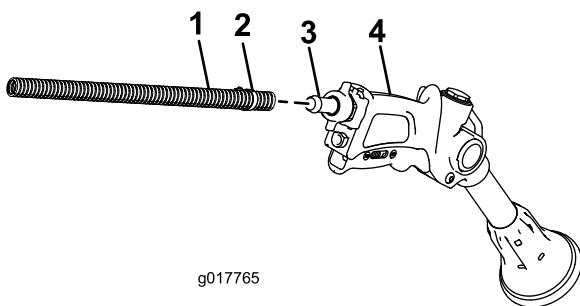
### Procedimento

1. Aplique fita de Teflon® em torno das roscas da união na tubagem longa, e instale união no tubo de ligação do cilindro ([Figura 17](#)).



**Figura 17**

- Ligue extremidade livre da tubagem longa à união da pistola de pulverização (Figura 18).



**Figura 18**

- |                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. Tubo                 | 3. Entalhe                 |
| 2. Abraçadeira de tubos | 4. Pistola de pulverização |

- Fixe a extremidade do tubo com uma braçadeira de tubos pequena.
- Ligue o cabo negativo da bateria à bateria.
- Carregue no botão de recolha da tubagem e guie cuidadosamente a tubagem para o cilindro, movimentando-a lateralmente para obter uma distribuição uniforme.

### **⚠ CUIDADO**

No decorrer da recolha, as mãos, a roupa larga, o cabelo solto e as jóias, podem ficar presos na tubagem e no cilindro, e provocar lesões.

- Mantenha as mãos afastadas do cilindro e da tubagem durante a recolha.
- Não utilize roupa larga nem jóias e prenda o cabelo solto.

# **Funcionamento**

### **⚠ AVISO**

O fluido hidráulico sob pressão pode penetrar na pele e provocar lesões.

- Mantenha o corpo e mãos afastados de bicos que projetem fluido a pressão elevada.
- Não aponte o pulverizador para pessoas ou animais.
- Certifique-se de que todas as tubagens e linhas de fluido se encontram em bom estado de conservação e que todas as ligações e uniões estão bem apertadas antes de colocar o sistema hidráulico sob pressão.
- Utilize um pedaço de cartão ou de papel para localizar fugas.
- Liberte, de forma segura, a totalidade da pressão existente no sistema, antes de levar a cabo qualquer intervenção no sistema.
- Em caso de penetração do fluido na pele, consulte imediatamente um médico.
- Os fluidos a temperatura elevada e os produtos químicos podem provocar queimaduras ou outras lesões.

**Importante:** Depois de cada utilização, drene e limpe imediatamente o pulverizador. Se não o fizer, os químicos podem secar ou solidificar nas linhas, entupindo a bomba e os outros componentes.

Limpe o sistema de pulverização de ar após **cada** sessão de pulverização. Para limpar devidamente o sistema de pulverização:

- Utilize 3 lavagens separadas.
- Utilize um mínimo de 189 litros de água para cada lavagem.
- Utilize os produtos de limpeza e neutralizantes recomendados pelos fabricantes dos produtos químicos.
- Utilize água pura (sem produtos de limpeza ou neutralizantes) para **última** lavagem.

## **Mudar do modo de pulverização de rampas para o modo de pulverização manual**

- Desligue a máquina, desligue as rampas e engate o travão de mão.

## **⚠ AVISO**

A condução durante a utilização do pulverizador manual pode dar origem a perda de controlo, resultando em lesões ou mesmo na morte. Não opere o pulverizador manual durante a condução.

2. Na parte de trás da máquina, certifique-se de que o bloqueio do gatilho da pistola de pulverização está bloqueado.
3. Rode a alavanca na válvula de controlo para a posição Open (Aberta).
4. Na posição do operador, ligue a bomba.
5. Coloque a rampa na posição On (ligar).
6. Regule o motor para a velocidade desejada e, em seguida, engate o interruptor de bloqueio da velocidade do motor.

**Importante:** Não utilize uma definição de pressão superior a 10,34 bar com o pulverizador manual.

## **⚠ CUIDADO**

No decorrer da recolha, as mãos, a roupa larga, o cabelo solto e as jóias, podem ficar presos na tubagem e no cilindro, e provocar lesões.

- Mantenha as mãos afastadas do cilindro e da tubagem durante a recolha.
  - Não utilize roupa larga nem jóias e prenda o cabelo solto.
2. Rode a alavanca na válvula de controlo para a posição Closed (Fechada).
  3. Direcione a pistola de pulverizar para uma área em que seja seguro pulverizar, liberte o fecho do gatilho, e empurre o gatilho até que o fluido remanescente tenha saído da tubagem, e em seguida aplique o fecho do gatilho.
  4. Volte a colocar a pistola de pulverizar no suporte existente na parte traseira do cilindro.
  5. Volte a colocar o motor ao ralenti.
  6. Desligue a bomba.
- Importante:** Certifique-se de que lava pistola de pulverização com água limpa durante rotina de limpeza diária (consulte o *Manual do utilizador* do pulverizador). Caso não limpe adequadamente a pistola de pulverização pode degradar o desempenho e fiabilidade do kit do cilindro da tubagem e pistola de pulverização.
7. Utilize o interruptor de taxa para regular a pressão desejada.

## **Pulverização com o pulverizador manual**

1. Destaque do cilindro o comprimento de tubagem necessário.
- Importante:** Não puxe a tubagem por intermédio da pistola de pulverizar. Segure sempre a tubagem e puxe-a diretamente. Se puxar a tubagem por intermédio da pistola, pode danificar a união da pistola ou a própria tubagem.
2. Liberte o fecho de gatilho.
  3. Direcione o bico da pistola de pulverizar para a área a pulverizar e acione o gatilho.
  4. Liberte o gatilho e aplique o respetivo bloqueio quando terminar.

## **Mudar do modo de pulverização manual para o modo de pulverização de rampas**

1. Carregue no botão de bobinar no cilindro da tubagem até que fique apenas cerca de um metro destacado do cilindro.

## **Notas:**

# Declaração de incorporação

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EUA declara que a(s) unidade(s) seguinte(s) está(ão) em conformidade com as diretivas indicadas quando instalada(s) de acordo com as instruções fornecidas em determinados modelos Toro, como indicado nas Declarações de conformidade relevantes.

Modelo nº	Nº de série	Descrição do produto	Descrição da factura	Descrição geral	Directiva
41621	315000001 e superiores	Kit do cilindro articulado da tubagem, 2015 e posteriores, Pulverizador de relva Multi-Pro 5800	MP5800 PIVOTING HOSE REEL	Acessório do pulverizador	2006/42/CE, 2000/14/CE

A documentação técnica relevante foi compilada como requerido na Parte B do Anexo VII de 2006/42/CE.

Comprometemo-nos a transmitir, em resposta a pedidos de autoridades nacionais, as informações relevantes sobre esta maquinaria parcialmente montada. O método de transmissão será a transmissão eletrónica.

A maquinaria não será colocada em funcionamento até que seja incorporada em modelos Toro aprovados como indicado na Declaração de conformidade associada e de acordo com todas as instruções, quando pode ser declarada em conformidade com todas as diretivas relevantes.

Certificado:



David Klis  
Gestor de Engenharia  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
February 3, 2015

Contacto técnico da EU:

Peter Tetteroo  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911

## Lista de distribuidores internacionais

Distribuidor:	País:	Telefone:	Distribuidor:	País:	Telefone:
Agrolanc Kft	Hungria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colômbia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japão	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Coreia	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	República Checa	420 255 704
Casco Sales Company	Porto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Eslováquia	420 255 704
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Rússia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda do Norte	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Equador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	República da Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlândia	358 987 00733
Equiver	México	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nova Zelândia	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polónia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estónia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Itália	39 049 9128
G.Y.K. Company Ltd.	Japão	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Áustria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grécia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
Golf international Turizm	Turquia	90 216 336 5993	Riversa	Espanha	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	China	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Dinamarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Suécia	46 35 10 0000	Solvret S.A.S.	França	33 1 30 81 77
Hako Ground and Garden	Noruega	47 22 90 7760	Spyros Stavrinides Limited	Chipre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Reino Unido	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Índia	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirados Árabes Unidos	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hungria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egito	202 519 4308	Toro Australia	Austrália	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Bélgica	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Índia	0091 44 2449	Valtech	Marrocos	212 5 3766
Jean Heybroek b.v.	Holanda	31 30 639 4611	Victus Emak	Polónia	48 61 823 8369

### Aviso de privacidade europeu

As informações que Toro recolhe

A Toro Warranty Company (Toro) respeita a sua privacidade. Para processar as suas reclamações e o contactar em caso de recolha de produtos, pedimos que partilhe determinadas informações pessoais connosco, seja diretamente ou através da empresa Toro ou do seu representante Toro.

O sistema de garantia Toro está alojado em servidores que se encontram nos Estados Unidos onde a lei da privacidade pode não providenciar a mesma proteção que se aplica no seu país.

AO PARTILHAR AS SUAS INFORMAÇÕES PESSOAIS CONNOSCO, ESTÃ A AUTORIZAR O PROCESSAMENTO DAS SUAS INFORMAÇÕES PESSOAIS CONFORME É DESCrito NESTE AVISO DE PRIVACIDADE.

A forma como a Toro utiliza as informações

A Toro pode utilizar as suas informações pessoais para processar reclamações e para o contactar em caso de recolha de produtos ou qualquer outro fim que indicarmos. A Toro pode partilhar as suas informações com afiliadas da Toro, representantes ou outros parceiros de negócios relativamente a qualquer uma destas atividades. Não vendemos as suas informações pessoais a qualquer outra empresa. Reservamo-nos o direito de revelar informações pessoais para cumprir as leis aplicáveis e pedidos das autoridades devidas, para operar os nossos sistemas corretamente ou para nossa proteção ou de outros utilizadores.

Retenção de informações pessoais

Iremos manter as suas informações pessoais enquanto necessitarmos delas para os fins para os quais elas foram originalmente recolhidas ou para outros fins legítimos (como conformidade com regulamentos), ou conforme seja exigido pela lei aplicável.

O compromisso da Toro com a segurança das suas informações pessoais

Tomamos as precauções razoáveis para proteger a segurança das suas informações pessoais. Também tomamos medidas para manter a precisão e o estado atualizado das informações pessoais.

Aceder e corrigir as suas informações pessoais

Se pretender rever ou corrigir as suas informações pessoais, contacte-nos através do endereço de e-mail [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Lei do consumidor australiana

Os clientes australianos encontrarão informações relacionadas com a Lei do consumidor australiana no interior da caixa ou no seu representante Toro local.



# Garantia Geral dos Produtos Comerciais Toro

Garantia limitada de dois anos

## Condições e produtos abrangidos

The Toro Company e a sua afiliada, Toro Warranty Company, no seguimento de um acordo celebrado entre ambas, garantem que o seu Produto Comercial Toro ("Produto") está isento de defeitos de materiais e de fabrico durante dois anos ou 1500 horas de funcionamento\*, o que surgir primeiro. Esta garantia aplica-se a todos os produtos, com a excepção dos arejadores (consultar declaração de garantia separada para estes produtos). Nos casos em que exista uma condição para reclamação de garantia, repararemos o Produto gratuitamente incluindo o diagnóstico, mão-de-obra, peças e transporte. A garantia começa na data em que o produto é entregue ao comprador a retalho original.

\* Produto equipado com contador de horas.

## Instruções para a obtenção de um serviço de garantia

É da responsabilidade do utilizador notificar o Distribuidor de Produtos Comerciais ou o Revendedor de Produtos Comerciais Autorizado, onde adquiriu o Produto, logo que considere existir uma condição para reclamação da garantia. Se precisar de ajuda para encontrar um Distribuidor de Produtos Comerciais ou Revendedor Autorizado, ou se tiver dúvidas relativamente aos direitos ou responsabilidades da garantia, pode contactar-nos em:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740  
E-mail: [commercial.warranty@toro.com](mailto:commercial.warranty@toro.com)

## Responsabilidades do proprietário

Como proprietário do produto, você é responsável pela manutenção e ajustes necessários indicados no seu *Manual do utilizador*. O não cumprimento da manutenção e ajustes necessários pode constituir motivo para anulação da garantia.

## Itens e condições não abrangidos

Nem todas as falhas ou avarias de produto que ocorrem durante o período da garantia são defeitos nos materiais ou no fabrico. Esta garantia não cobre o seguinte:

- Falhas do produto que resultem da utilização de peças sobressalentes que não sejam da Toro ou da instalação e utilização de acessórios e produtos acrescentados ou modificados que não sejam da marca Toro. Pode ser fornecida uma garantia separada pelo fabricante para estes itens.
- Falhas do produto que resultem do não cumprimento da manutenção e/ou ajustes recomendados. Falha em manter devidamente o seu produto Toro de acordo com Manutenção recomendada indicada no *Manual do utilizador* pode dar origem a recusa de aplicação da garantia em caso de reclamação.
- Falhas do produto que resultem da operação do produto de uma forma abusiva, negligente ou descuidada.
- Peças sujeitas a desgaste de utilização, exceto se apresentarem um defeito. Exemplos de peças sujeitas a desgaste durante a operação normal do produto incluem, mas não se limitam a pastilhas e coberturas dos travões, cobertura da embraiagem, lâminas, cilindros, rolos e rolamentos (selados ou lubrificados), lâminas de corte, velas, rodas giratórias e rolamentos, pneus, filtros, correias, e determinados componentes de pulverização como diafragmas, bicos e válvulas de retenção, etc.
- Falhas provocadas por influência externa. As condições consideradas como influências externas incluem, mas não se limitam a, condições climatéricas, práticas de armazenamento, contaminação, utilização de combustíveis, líquidos de refrigeração, lubrificantes, aditivos, fertilizantes, água ou químicos não aprovados, etc.

- As questões de falha ou desempenho devido a utilização de combustíveis (por exemplo, gasolina, diesel ou biodiesel) que não estejam em conformidade com as normas industriais respetivas.
- Ruído, vibração, desgaste e deteriorações normais.
- O desgaste normal inclui, mas não se limita a, danos nos assentos devido a desgaste ou abrasão, superfícies com a pintura gasta, autocolantes arranhados ou janelas riscadas, etc.

## Peças

As peças agendadas para substituição de acordo com a manutenção necessária são garantidas durante o período de tempo até à data da substituição agendada para essa peça. Peças substituídas durante esta garantia são cobertas durante a duração da garantia original do produto e tornam-se propriedade da Toro. Cabe à Toro tomar a decisão final quanto à reparação ou substituição de uma peça ou conjunto. A Toro pode usar peças refabricadas para reparações da garantia.

## Garantia das baterias de circuito interno e iões de lítio:

As baterias de circuito interno e de iões de lítio estão programadas para um número total específico de kWh de duração. As técnicas de funcionamento, carregamento e manutenção podem aumentar/reduzir essa duração. Como as baterias são um produto consumível, o tempo útil de funcionamento entre os carregamentos vai diminuindo progressivamente até as baterias ficarem gastas. A substituição das baterias, devido ao desgaste normal, é da responsabilidade do proprietário do veículo. Esta substituição pode ocorrer no período normal de garantia do produto a custo do proprietário. Nota: (apenas baterias de iões de lítio): Uma bateria de iões de lítio possui apenas uma parte da garantia começando no ano 3 até ao ano 5 com base no tempo de serviço e kilowatt horas usadas. Consulte o *Manual do utilizador* para obter informações adicionais.

## A manutenção é a custo do proprietário

A afinação do motor, lubrificação, limpeza e polimento, substituição de filtros, refrigerante e realização da manutenção recomendada são alguns dos serviços normais que os produtos Toro exigem que são a cargo do proprietário.

## Condições gerais

A reparação por um Distribuidor ou Revendedor Toro Autorizado é a sua única solução ao abrigo desta garantia.

**Nem a Toro Company nem a Toro Warranty Company será responsável por quaisquer danos indiretos, acidentais ou consequenciais relacionados com a utilização de Produtos Toro abrangidos por esta garantia, incluindo quaisquer custos ou despesas de fornecimento de equipamento de substituição ou assistência durante períodos razoáveis de avaria ou a conclusão pendente não utilizável de avarias ao abrigo desta garantia. Excepto a garantia quanto a Emissões referida em baixo, caso se aplique, não há qualquer outra garantia expressa. Todas as garantias implícitas de comercialização e adequabilidade de utilização estão limitadas à duração desta garantia expressa.**

Alguns estados não permitem a exclusão de danos acidentais ou consequenciais, nem limitações sobre a duração de uma garantia por isso as exclusões e limitações acima podem não se aplicar a si. Esta garantia dá-lhe direitos legais específicos e pode ainda ter outros direitos que variam de estado para estado.

## Nota relativamente à garantia do motor:

O Sistema de Controlo de Emissões do seu Produto pode estar abrangido por uma garantia separada que satisfaz os requisitos estabelecidos pela Agência de Proteção Ambiental dos EUA (EPA) e/ou pela Comissão da Califórnia para o Ar (CARB). As limitações de horas definidas em cima não se aplicam à Garantia do Sistema de Controlo de Emissões. Consulte a Declaração de garantia para controlo de emissões do motor fornecida com o produto ou contida na documentação do fabricante do motor para mais pormenores.

## Países que não são os Estados Unidos nem o Canadá

Os clientes que tenham comprado produtos Toro exportados pelos Estados Unidos ou Canadá devem contactar o seu Distribuidor Toro (Revendedor) para obter políticas de garantia para o seu país, província ou estado. Se, por qualquer razão estiver insatisfeito com o serviço do seu distribuidor ou se tiver dificuldades em obter informações sobre a garantia, contacte o importador da Toro.